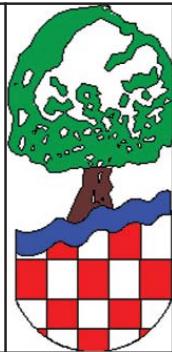


Petroviski glasnik

Szentpéterfai Hírmondó



Zima, 2006.

List Hrvatske manjinske samouprave

XIII. lito / 4. broj

VISTI HRVATSKE MANJINSKE SAMOUPRAVE

- Po izborima je nova kolektiva manjinske samouprave počela svoje djelovanje. Tako smo imali i sjednicu kade smo se spominiali za daljnje suradivanje s našim tehničarima i s urednicima Petroviskog glasnika. Iz manjinske samouprave ćemo imati i kordinatore ki su odgovorni za uspješno i kvalitetno djelovanje. Urednica Blanka Takacs-Palkovics je nam zbogom dala, u budućnosti neće suradivati u pisanju glasnika. Njoj se zahvaljujemo na dosadašnjem trudu, razumijevanju i strpljenju.
- 1. decembra su se sakupljali elektori

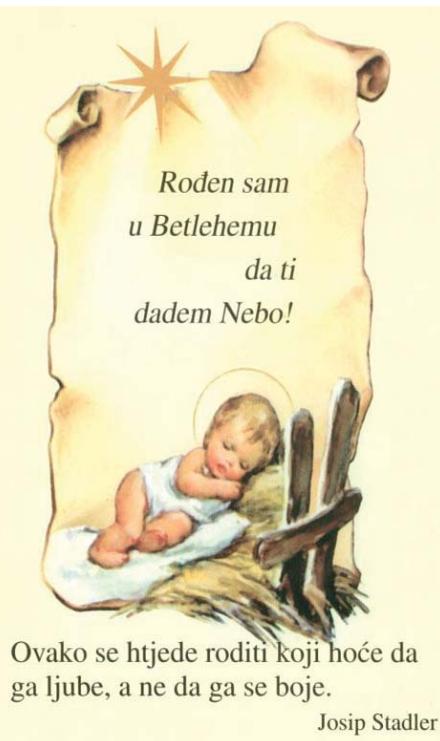
hrvatskih samoupravov iz naše županije. Tema nam je bila izbor u župnijsku i državnu samoupravu. Ufamo se da će se nam to sve uspješno završiti.

- Naša dica su jako čekala Mikulu. S malim darom, skupa s čuvarnicom smo i mi razveselili naše mališane.
- 17. decembra je naše selo domaćin županijskog Dana etničkih manjina. Naše jačkarice, tamburaši i tancoši su sa svojim programom pozdravili odlikovane osobe. Gratuliramo i našemu odlikovanom Hrvatu, ki je uprav iz našeg sela.

SRETAN BOŽIĆ I NOVU
GODINU U OBILJU
MIRA I
BLAGOSLOVA!



KELLEMES
KARÁCSONYI
ÜNNEPEKET ÉS SIKEREK-
BEN GAZDAG, BOLDOG
ÚJ ESZTENDŐT!



IZ SADRŽAJA:

ALAPÍTVÁNYI HÍREK,
ZAVIČAJNI KLUB - HAGYOMÁNYÓRZÓ KLUB 2006. - STR. 2.

HÍREINK - STR. 3.

ÓVODAI HÍREK, NAŠ RAZRED U BUDIMPEŠTI - STR. 4.

ŠKOLSKE VISTI - ISKOLAI HÍREK - STR. 5.

ZRCALO S KIPICI - STR. 6-7.

PROGRAM U ADVENTU I PROGRAM SVEGA KRSČANKOGA
ŽITKA - STR. 8.

ZA KULISAMI... - STR. 10.

IZLET HRVATSKE MANJINSKE SAMOUPRAVE, ŽENSKI
NOGOMETNI KLUB - PETROVO SELO - STR. 11.

U KOLO - STR. 12.

ALAPÍTVÁNYI HÍREK

A „Szentpéterfa Községért Alapítvány” a falu minden lakójának kegyelemmel teljes karácsonyi ünnepeket és sok sikert, egészességet kíván az új esztendőben!

Zaklada za Petrovo Selo želji svakomu Petroviščanu blažene božićne svetke i zdravlju i čuda sriče u novom lito.

Od toga što se zgodilo zadnje vreme u selo oko Zaklade:

- kupilo se 100 šalic, koje se ur spribile pri gostenju naših starjih ljudih

pri serviranju teja i navredi te se sportribit potim adventskom koncertu za zakipjeno vino ili punč.

- Svaki večer nam ur svitu ruškice na jelvici pred kulturnom domu, ovde zahvalimo svakomu gđo je pomakal i ovo lito na svaki našin pri nastavljanju.

- Na božiće će gotova bit digitalna tablica u vanskoj crikvi, kadi čemo vidit broj jačke, kuja će se uprav jačiti.
- Za drugo lito se ur pripravljamo, da obloke kulturnoga doma s kiticami kinčimo, i vako se selo malo polipšava.
- Za ovimi skrovnostima na znanje vam dajemo, da 10. februara 2007. organiziramo naš tradicionalni bal, guslat će nam Pinka Band. Pozivamo i prosimo svakoga za podupiranje (támogatás), da i ov bal bud isto tako uspješan kod smo se ur prevučili k njemu.

Kuratorija

ZAVIČAJNI KLUB – HAGYOMÁNYŐRZŐ KLUB 2006.

JANUAR – Ivan Németh „stari školnik“ je pisal jačke, verše u svoj dnevnik, ovo smo pregledali.

FEBRUAR – Stare kipice smo pogledali – gđo je došal, on je donesal svoje kipice MARCIUŠ – „Stare“ filme smo pogledali, sto su Amerikanari, amerikanska roda sneli na video.

APRILIŠ – Švinge, košare smo pleli s majstori: Franci Varga (Babićev), Pišti Geošić (Kuarot), Lajos Filipović.

MAJUŠ – Povijest naše crikve i našega sela u predavanju našega farnika, Ivana Schnellera.

JUNIUŠ – Gledali smo kipice iz '80-ih lit, onda su na poziv tadašnjega glavnog sela, Lacija Skrapića (Markin) došli slikari, i sneli su sve hiže u selu – selski projektor nam je bil na pomoć.

JULIUŠ – PETNO-uključili smo se u festival AUGUSTUŠ – Razgovor o narodnosni igra SEPTEMBER – Igre u životu: najbolji igrač Joži Timar. Feražovanje, blincko, kopkanje, skakanje na školu, igra s nožem

OKTOBER – Targadbena povorka – uključili smo se u tu staru navadu NOVEMBER – Pletenje cekara iz lupinja (muhinja kukorice). Majstori: Teta Lila (Moclova), Teta Mare (Bercijova)

DECEMBER – Božićne, adventske navade. Jačke, jila.. Originalan zviranjak: Teta Hana Krojerova, najvjernija (suradnica) članica našega kluba.

2007. JANUAR – U planu je: stare petroviske jačke, jačke iz pera „staroga školnika“.



SZILVESZTERI MEGHÍVÓ

2006. December 31-én
bált rendez az Óvodai Szülői Közösség.
Mindenkit szeretettel hívunk-várunk,
erre jó hely lesz a kultúrházunk.
Számítógépről választjuk a dalokat
így fergeteges lesz a hangulat.
Szólhat zene: angol, horvát, magyar
a jó nótákra együtt pörög idős és fiatal.
A belépésre ne legyen gondja,
a becsület kasszával a helyi óvodát támogatja.
Lesz virsli és finom kocsonya
az óvoda konyhája ezt is megoldja!
Asztalt foglalni előre is lehet,
nehogy a végén ne legyen jó helyed!
Horváth Attilánét /Cani Juci/ lehet hívni telefonon
(94/338-529 - 20/8031568)
vagy megkeresheted otthon!
Mindenkit szeretettel vár az Óvodai Szülői Közösség!



VÖRÖSKERESZT HÍREI

November hónapban került idén is megrendezésre Öregek napja. Falunkban nyolcvanöt 70 év feletti idős él. Őket köszöntöttük ezen a vasárnap délutánon. A kultúrházból szép számmal gyűltek össze nagypapák, nagymamák. Három órai kezettel egy kis színes műsorral kedveskedtek falunk legkisebbjei, az ifjú tamburások, a felnőtt táncosok, és az énakkosok. Felépett még Skrapits Barbara, aki szintetizátoron játszott régi péterfai dalokat. A megvendégléshez az anyagi támogatást a Polgármesteri Hivatal nyújtotta. A finomabbnál finomabb sü-

teményeket a helyi Vöröskereszt aktivistái hordták össze. Aki nem tudott eljönni a rendezvényre, annak az Ifjúsági Vöröskereszt tagjai házhoz vittek egy kis kóstolót. A jó hangulathoz, jó bor is kellett, amit falunk termelőitől kaptunk. Ezúton szeretnénk megköszönni az adományt: Nagy Józsefnak, Filipovits Róbertnek, Windich Rolandnak, Potzmann Helmutnak, Fránya Istvánnak, és Fritz Lászlónak. A délután után nagyon jó hangulatba telt. Este felé énekesztől volt hangos kultúrháznak nagyterme. Szép péterfai dalokat énekeltek időseink. De nem csak horvátul, a magyar dalok is szépen csengtek. Ezek közül sokat már csak időse-

ink tudnak, mi nem ismerjük őket. Szeretnénk megköszönni minazok munkáját, akik résztvettek a rendezvény lebonyolításában, óvónőknek, tanárnőknek akik felkészítették a gyerekeket és minden szereplőnek, akik időseinknek szentelték ezt a szép délutánt.

Várjuk a fiatalokat a Vöröskereszt tagjai közé!

Kellemes karácsonyi ünnepeket és egészségben gazdag Új évet kíván:

Helyi Vöröskereszt

A legközelebbi VÉRADÁS
2007. január 15-én 16.30 – 19.30-ig.
Helye: Kultúrház

VÖRÖSKERESZTES TEVÉKENYSÉG AZ ISKOLÁBAN

Nagy élmény Vöröskereszesnek lenni! Van egy kis csapatunk, aikok sokféle munkában tudnak segíteni. Szakkörvezetőnk, Erzsi néni, érdekes dolgokat próbál kitalálni, aminek mi nagyon örülünk.

Segédkeztünk már többször véradáson, idősek napján. Nagyon örülünk annak, hogy megkért minket arra, hogy „Idősek napján” vigyük el a bocsomagolt süteményt olyan idős néniknak és bácsiknak, akik betegségük vagy elfoglaltságuk miatt nem tudtak eljönni a Faluházba. Erzsi néni már ismer minket és biztos volt abban, hogy szívesen teszünk eleget ennek a feladatnak is.

Gyakran túrázunk kerékpárral. Az őszi szünetben gyalogtúra keretében

tanulmányoztuk a természet szépségeit, állatait, növényeit. Gyűjtöttünk gyógynövényeket, hogy kipróbáljuk azok jótékony hatását. Az őszi időszakban egészségnelvési versenyen képviseltük iskolánkat.

Nagyon várjuk a további programokat is! Tavasszal csecsemőgondozási, majd elsősegély-nyújtási versenyre készülünk.

Megtudtuk, hogy Edit néni és Erzsi néni jutalomból (a tavalyihoz hasonlóan) a „természetvédő és Vöröskeresztes” tanulóknak kirándulást szervez Kőszegre a természeti parkba. Nagyon várjuk!

Azok a gyerekek, aikik Vöröskeresztre járnak nagyon segítőkészek és összetartóak.

Szeretjük a „Vöröskeresztet” és mindenannyian örülünk, ha segíthetünk valamiben.

Varga Regina
8. osztályos tanuló

ANYAKÖNYVI HÍREK (2006. NOVEMBER - DECEMBER)

Közsegünk újszülött polgárai:

Barilovits András és Dárdai Andrea második gyermeké: Ádám

Halálozás: Milisits Györgyné, szül.: Krammer Teréz

Közsegünkben ebben az időszakban nem volt házasságkötés.

KÓRUSHÍREK

A Ljubičica női karra a 20 éves jubileum megünneplése után is szép felépések vártak.

Szeretettel énekeltünk az öregek napján falunk idős lakosainak, együtt szerepelünk a táncosokkal a horvátországi Golubovecben és Budapesten a XII. kerületi Horvát Kisebbségi Önkormányzat rendezvényén.

Adventi koncerten lépünk fel itthon a kápolnában a Bükről és a Pinkovával érkezett kórusokkal együtt. Mi is köszöntjük műsorunkkal a megyei kisebbségi kitüntetetteket a Faluházból, s még aznap este Vépre utazunk a Koprive zenekarral, ahol a templomban adventi hangversenyt adunk. A karácsonyt váró estjeinket Skrapits Erik átélt szavalatai gazzdagítják. Köszönjük segítő közreműködését!

2006-ot a községi Falukarácsonyon való fellépéssel zártuk.

Megköszönve a közönség figyelmét szeretettel kívánunk Mindenkinek békés, meghitt karácsonyi ünnepeket és boldog új évet!

A kórustagok nevében:

*Kocsis Jolán
karvezető*



VISTI ČUVARNICE I ŠKOLE

Óvodai és iskolai hírek



ÓVODAI HÍREK

- November 19-én – vasárnap – az Idősek napja alkalmából rendezett délutáni programon gyermekeink közül is néhányan képviselték óvodánkat; verssel, dallal köszöntötték nagyszüleiket.
- December 5-én a Mikulás hozzáink is ellátogatott, s minden gyermeket kis csomaggal ajándékozott meg, amelyhez hozzájárult a helyi kisebbségi önkormányzat is. Ezúton köszönjük gyermekeink nevében a támogatást!

- A közelmúltban meghibásodott óvodánk televíziókészüléke, melyet Skrapits Károly saját költségén javított meg. Ezúton is szeretnénk köszönetet mondani neki!
- Karácsony közeledtével megkezdődött nálunk is az ünnepre való ráhangolódás. Gyermekeink nagy örömmel s

várakozással készülődnek; versekkel, dalokkal, különböző kézimunkákkal varázsolnak ünnepi hangulatot kis közösségeinkben belül.

• Óvodánk ünnepi nyitvatartása: utolsó nap: december 22. (péntek), első nap az ünnepek után: január 3. (szerda). Az idei karácsonyi játékvásárlás költségeit teljes egészében a Szülők Közössége által adományozott összegből fedezzük. Köszönet érte a szülőknek!

VISTI HRVATSKOG JEZIKA

Moremo reć da je prošlih par lit učenje hrvatskog jezika opet došlo u modu. Ko pogledamo dosadašnje rezultate, moremo bit zadovoljni: imamo 17 jezičnih ispitov na nižem, 25 na srednjem i 1 na visokom stupnju.

Ovi su rezultati dali i drugima volju, tako da sad opet imamo dost velike grupe:

- u osmom razredu se pripravljaju 7-im
- u jezičnoj grupi se trenutno pripravljaju 20-im.

Ufamo se da te i oni uspješno položit jezični ispit. Željimo jim puno uspjeha, ali naravno i dost izdržljivosti i marljivosti u pripravljanju.

Jako je dobra vist da se gimnazija Kanizsai u Sambotelu postala naš partner, da naša petroviska dica koja se vuču u toj gimnaziji dobiju mogućnosti za maturu iz hrvatskog jezika. Naša suradnja se već začela, „prva ptica“ je isprobala sebe u novembru, a ostali te dobiti priliku u majušu.

Pred našim očima je i nadalje cilj da sačuvamo naš jezik; a ovi rezultati potvrđuju nam da je vridno za to djelati. Pokazuje se istina poslovice: „Koliko jezika znaš, toliko čovjeka vrijediš.“

*Edita Horvath-Pauković
voditeljica grupov*

Az iskolai Szülői Közösség ezúton szeretne köszönetet mondani azoknak, akik bármely módon részt vettek az „iskolai bál“ szervezésében vagy támogatásukkal segítették azt.

Iskolai SZK

NAŠ RAZRED U BUDIMPEŠTI

Jako smo se veselili kad smo saznali da je ravnateljica HOŠIG-a послала pozivnicu u našu školu, u kojoj su nas pozvali pogledati njihovu gimnaziju.

Naravno smo se veselili i zbog toga jer ovako dva dana nismo morali u školu. Ali osim toga nam nije bilo jednostavno jer smo morali obećati da ćemo biti kao anđeli. A kako je to moguće sa svojom 13 godinama...?!

Krenuli smo u utorak, 14. studenog. Rijetko putujemo vlakom, zato smo uzbudljivo čekali i putovanje. U Budimpešti smo putovali metroom od kolodvora do škole. U školi su nas već čekali. Poslije finog objeda nam je doravateljica pokazala školu i đački dom. Zaistinu je sve jako uredno i moderno! Dica ove škole se moru veseliti da imaju ovako lipu školu. Otpodne smo sudjelovali na naticanju prikazanja priča. Dora i Tomica su dobili posebnu nagradu. Uvečer smo se

jako dobro zabavljali kad smo naučili plesove.

Veselili smo se da smo vidli i naše prijatelje iz Gradišća.

I drugi dan je bil jako zanimljiv. Vidli smo zgradu Parlamenta i posjetili smo izdavačku kuću Croaticu. To je bil pravi doživljaj! Sve smo mogli pogledati i isprobati. Isprintali smo najnovije novine, i isprobali smo i radijsku studiju. Ravnatelj Croatice i njegovi suradnici su bili jako ljubezni. Polag lipih uspomenov smo dobili i dare. Hudo je prošlo vrime.

Na žalost u sridu otpodne smo morali domaćin dojt. Svi smo se jako dobro čutili. Zahvaljujući našem posjetu more bit da te se neki od nas javiti u HOŠIG.

Svakomu zahvaljujemo na gostoprivestvu!

*Učenici 7. razreda
iz Petrovog Sela*

ŠKOLSKE VISTI - ISKOLAI HÍREK

- Razdoblje od septembra je školarima donijelo čuda programov i naticanja.
- Početkom oktobra su nadležni organizirali vježbu spašavanja u slučaju katastrofe, na kojoj su naša tri školara Mercédesz Fritz, Anikó Palkovics i Tamás Udvardi odigrala ozlijedene osobe promene nesreće.
- 12. je bilo županijsko naticanje iz prometa u Sambotelu. Našu školu su zastupali Regina Varga, Richard Gaál i Tamás Udvardi.
- Učitelji naše škole su organizirali sjećanje na revoluciju iz 56. godine. U programu su nastupili mladina iz našeg sela.
- 24. je bilo Naković naticanje u Koljnofu. Na naticanju lijepoga govora su bili iz naše škole Róbert Skrapits, Anna Timár, Balázs Henits, Dóra Mersits i Ivan Vujičić, od kojih je Dóra osvojila drugo, a Ivan prvo mjesto. Čestitamo!
- Veliki i nezaboravni doživljaj bio je mjuzikl „Knjiga o džungli“, koji su u Kulturno-športskoj dvorani u Sambotelu gledala djeca 26.
- Zadnjeg dana u mjesecu su učenici 4. razreda organizirali Noć vještice (Halloween), kadi je jako veselo bilo.
- Jesenski praznici su bili prvog tjedna u novembru. Zadnji dan praznika su članovi Crvenog križa s učiteljicom predsjednicom sudjelovali na pješačkoj turi, na ruti Szentpéterfa – Csencs – Nagykölked – Erdőháza – Szentpéterfa. Unatoč hladnom vremenu program je dobro uspio.
- 8. su djeca otišla u Sambotel na natjecanje u modelarstvu. Natjecali su se Martin Kurcz, Alex Skrapits i Márton Wágner.
- Na natjecanju iz zdravstvenog odgoja natjecali su se Mirjana Fritz, Bernadett Kozma i Tímea Palkovics.
- 13. u donjoj školi su roditelji imali priliku vidjet kako djeca rade na satu.
- Učenici 7. razreda su bili gosti 14. i 15. u Hrvatskoj gimnaziji u Budimpešti na otvorenom danu. Djeci se jako svidjelo spavanje u učeničkom domu.
- Na priredbi povodom dana starijih svirali su naši tamburaši i nastupali su Klaudi Skrapits a i Dóra Mersits.
- Lijepo jesensko razdoblje završili smo pokaznim satom koji je organizirao Apáczai Kiadó. U šestom razredu je bio sat mađarskog jezika.
- Učitelji hrvatskog jezika su počeli decembar sa stručnim usavršavanjem koji se održavao u Koljnofu i Beču.
- 4. su učenici 4. razreda bili u Sorokpolányu u pekari Doktorics. Vidjeli su kako se proizvodi kruh i veselili se malim kolačima i malim kalendarima koje su dobili na poklon.
- U naše škole 5. popodne je donio poklone Sveti Nikola, koga su drugi i treći razred pozdravili prigodnim programom. S njim skupa zahvaljujemo mjesnoj čuvarnici i manjinskoj samoupravi.
- Na poziv jednog dobrotvornog društva učenici su skupljali rublje i igračke za siromašnu djecu iz Liberije. Zahvaljujemo roditeljima na pomoći.
- Pred Božić smo isto bili jako zaposleni. Učenici 6. razreda su po običaju odigrali Betlehem po kućama, a sedmi razred kao i prošli godinu posjetio je Dom Umirovljenika u ulici Gagarin u Szombathelyu sa istim programom.
- Učenici prvog razreda pogledali su u Szombathelyu glavni trg na kojem se održava božićni sajam i ukrašen je s velikim adventskim vijencem. Donji razredi su pogledali gala program Fővárosi Cirkusz és Variete-a.
- Slično kao i prošle godine organizirat ćemo djeci radionicu ručnog rada. Udruga roditelja će ponovo djeci organizirati iznenadenje.
- Dok ćemo gledati božićni program koji će nam prikazati peti razred, školski igroka, tamburaši, školski zbor, zbor Ljubičica i tamburaški orkestar Koprive u duši ćemo se pripremiti na blagdane.
- Učenici i svi djelatnici škole žele svim Petrovišćanima mirne i sretne blagdane!
- A szeptembertől tartó időszak sok elfoglaltságot, programot hozott tanulóinknak.
- Október elején a közégsben katasztrófavédelmi gyakorlatot szerveztek az illetékesek, amelyem három tanulónk – Fritz Mercédesz, Palkovics Anikó és Udvardi Tamás baleseti sérlüteknek maszkirozva „szerepeltek“.
- 12-én Szombathelyen megyei közlekedési verseny volt. Iskolánkat Varga Regina, Gaál Richárd és Udvardi Tamás képviselték.
- Az 56-os forradalomról megemlékező műsort az iskola szervezésében, tanárok segítségével felnőtt fiatalok adták.
- 24-én Nakovic verseny volt Kópházán. A horvát szépkiejtési vetélkedőn résztvevő Skrapits Róbert, Timár Anna, Henits Balázs, Mersits Dóra és Vujičić Iván közül Dóra 2., Iván pedig 1. helyezett lett. Gratulálunk nekik!
- Kiemelkedő, maradandó elmlényben volt része annak a 45 felsős tanulónak, aki a szombathelyi Művelődési és Sportházban megtekintette „A dzsungel könyve“ című musical-előadást 26-án.
- A hónap utolsó napján a 4. osztályosok „Halloween-bulit“ szerveztek, amelyen természetesen a jókedv uralkodott.
- Az őszi szünet novembar első hetében volt. Utolsó nap a vöröskeresztesek tanárelnökük vezetésével gyalogtúrán vettek részt a Szentpéterfa – Csencs – Nagykölked – Erdőháza – Szentpéterfa útvonalon. A csípős hideg ellenére jól sikerült a szabadidős program.
- 8-án makettépítő versenyre utazott Szombathelyre Kurcz Martin, Skrapits Alex és Wágner Márton, egészségevelési versenyre pedig Fritz Mirjana, Kozma Bernadett és Palkovics Tímea.
- 13-án alsós nyílt napon láthatták a szülők gyermekeit az órai munka közben.
- Nagy eléményt jelentett a 7. osztálynak, hogy 14-én és 15-én a budapesti horvát gimnázium vendégei lehettek az intézmény nyílt programjain. Különösen izgalmas volt nekik a kollégiumban való alvás...
- Az öregek napi műsorban tamburásaink, valamint Skrapits Klaudia és Mersits Dóra szerepeltek.
- A szép őszi időszakot az Apáczai Kiadó által szervezett bemutató órával zártuk. A 6. osztályban volt magyar óra.
- A decembert a horvát szakos nevelőink 2 napos szakmai továbbképzéssel kezdték, amelynek a helyszíne Kópháza és Bécs volt.
- Iskolásainkhoz – a 2. és 3. osztályosok köszöntésével – 5-én délután hozott a Mikulás ajándékot. Vele együtt köszönjük a helyi óvoda és a kisebbségi önkormányzat támogatását.
- 4-én a 4. osztályosok Sorokpolányban jártak a Doktorics-pékségen. Szemtanúi lehettek a munkafolyamatoknak, s örülhettek az ajándékuk kapott mini kalácsoknak és kártyanaptáraknak.
- Egy karitatív szervezet felhívására tanulóink a libériai gyerekeknek gyűjtötték ruhákat és játékokat. Köszönjük a szülők pozitív hozzállását az ügyhöz!
- Karácsony előtt is sűrű napjaink voltak. A 6-osok betlehemezni jártak a faluban, a 7-esek pedig – a tavalyi szép példán felbuzdulva – a Gagarin úti öregek otthonában tették ugyanezt.
- Az első osztályosok megnézték Szombathelyen a kivilágított Fő teret az óriási adventi koszorúval, az alsó tagozat pedig a Fővárosi Cirkusz és Varieté gálaműsorát a Művelődési és Sportházban.
- A tavalyi évhez hasonlóan szervezünk a gyerekeknek kézműves foglalkozást, a Szülői Közösség jóvoltából ismét meglepőjük tanulóinkat, és a falukarácsony műsorát nézve – amelyet az 5. osztályosok, az iskolai színjátszók, a tamburások, az énekkarosok, a Ljubičica kórus és a Koprive tamburazene kar ad – lélekben is készülünk az ünnepre.

Az iskola tanulói és valamennyi dolgozója békés, boldog ünnepeket kíván minden szentpéterfainak!

ZRCALO S KIPICI



Novi bend ČUNGAM se je predstavio u liti



Na targadbenoj prošeciji bilo je veselo



Petrovišćani su se dobro čutili u Bereku, i kad su došli bušovi



Šaka vjernikov se je ganula u liti pišice k Celjanskoj Mariji u Čembu (Austrija) a na hataru jim je dodijelen i blagoslov



Senjorski futbalisti na Pinka kupu su bili najbolji



Vako ste se veselili golom na Svitskom prvenstvu u futbolu



Klub za čuvanje tradicij svaki mjesec je pozvao ljude



Grožzice na targadbenom festivalu



Erik Škrapić u sprohodjanju Pinkice je pokazao svoj Petrovski glasnik



Školski tamburaši „Zlatne žice” su nam guslali i pri PETNO-jestivalu Croatia



Ljubičica je svečevala 20. lit skupnoga jačenja



Muški dil HKD-a Gradišće



Lajoš baćiju su zbogomdali nedavno u Pešti i zahvalili su im da su vuliko lit peljali Hrvate u peštanskem XII. okrugu



Imitiranje katastrofe – mentoši, fajbegari su probu držali u našem selu



Ženski dil HKD-a Gradišće

FOTO:

Timea Horvath, Petar Tyran



„Petroviska svadba“ se je obrnula u Pešti kot i u Hrvatskoj na već misti



Na Narodnosnom kupu kojega je vo lito priredila petrovaska škola, mali labdaši su nastali prvi



Croatica

Naši najbolji kugljači u Sambotelu



PROGRAM U ADVENTU I PROGRAM SVEGA KRŠČANKOGA ŽITKA

Kad je sveti Ivan Krstitelj u pustini prodikoval, ljudi su ga ovo pitali: „ča nam je činiti?”

U ovom pismu i ja pitam: ča nam je činiti sad u Adventu i u svem žitku, da postanemo i ostanemo pravi krsćani?

Po očitovanju Božjem u tri točki hoćem odgovor dati na pitanje.

Najprije obladajmo si ločestu naturu, obladajmo si samoga sebe.

Kad Ježuš poziva ljude k sebi, ova-ko govor: „Ako me gdo hoće naslje-dovati, neka odreče samoga sebe i ne-ka si zame križ svoj nase, i me tako nasljeđuje.” Ki si sebi sve dopusti, on će žitak svoj zgubiti, a ki si zataji se-be, ta će žitak dobiti.

Sveti Paval piše galatancem: Kristuš nas je pozval na slobodu, i zato hodite u slobodu duha.

Efežanem ov tanač daje: Svlicite staroga čovika s njegovim prvašnjem žitkom skupa. Obnovite se duhom u svojem mišljenju. Oblicite si novoga čovika, ki je stvoren po Bogu u pravoj pravičnosti i svetosti.

Kološanom ovo piše Paval: Pomorite zato zemaljske želje vaših kotrigov, ar ki su Kristuševi, križevali su tijelo svo-

je s grihi i poželjenji skupa. Ki si nezna zapovidat sebi, on je zgubljen čovik.

Zato kot športaši trenirajmo se sad u Adventu, da se naučimo oblatat sa-moga sebe, i grišne poželjenje u sebi.

Drugi adventski program nam neka bude virostovanje.

Kad Ježuš od konca žitka i od konca svita govori, neprestalno upome-njiva na virostovanje. U evandjela veli: Pazite i virostujte, ar ne znate, kad će bit doba. Tako je kot čovikom, ki je prošal na putovanje, i ostavil stan svoj slugam, i dal im vlast, i vsa-komu njegov posal, a vrataru zapovi-dal, da virostuje. Virostujte dakle ar ne znate, kad će dojt hižni gospodar, zvečera ili u polnoči, ili jutro, da kad iznenada dojde, ne najde, da spavate. A ča vam velim to velim svim: viros-tujte.

Sveti Petar ovo piše vjernikom: Bu-dite trizni i virostujte, ar neprijatelj – zali duh – ophadja kot rujeći lav, i išče, koga bi mogal požrknuti.

Budimo ada sad u Adventu i u no-vom letu pazljivi, virostuljmo kad nas napade zali, da i u skušavanju dobrí ostanemo.

Tretic: sad u Adventu molimo več neg drugdar.

Ježuš je nam ne samo Otkupitelj nego i pretkip. I ako neg na kratki pre-gledam Ježušev žitak, i onda je vidit, da kako važna zadače je bila u njego-vom žitku molitva. Svako djelo je po-čel i svako djelo je izvršil iz molitvom.

Molil je, kad se je dal pokrstiti u rijeki Jordana, molil je, kad je odbiral apoštole, molil je, kad je svetoga Petra postavil za glavu Crikve. Molil je, kad je učil i čudesa činil, na priliku kad je pomnožil kruh u pustini, kad je Lazara od mrtvih probudil. Molil je pri zadnjoj večeri i postavil oltarski sakra-menat, i kad je na križu trpil i umrl.

Tako velu da smo mi krsćani naslje-niki Ježuša, i neg onda je ovo istina, ko si držimo i mi, za glavnu zadaču svagdačnju molitvu.

Advenat i človiči žitak je u ednom mišljenju spodadan edan-drugomu, Advenat nas otpelja k Božiću, malomu Ježušu. A nas zemaljski žitak neka bu-de putovanje, ko se završi pri Bogu.

Ovo željam od srca, svim Petrovis-čanom.

Janoš Schneller, farnik

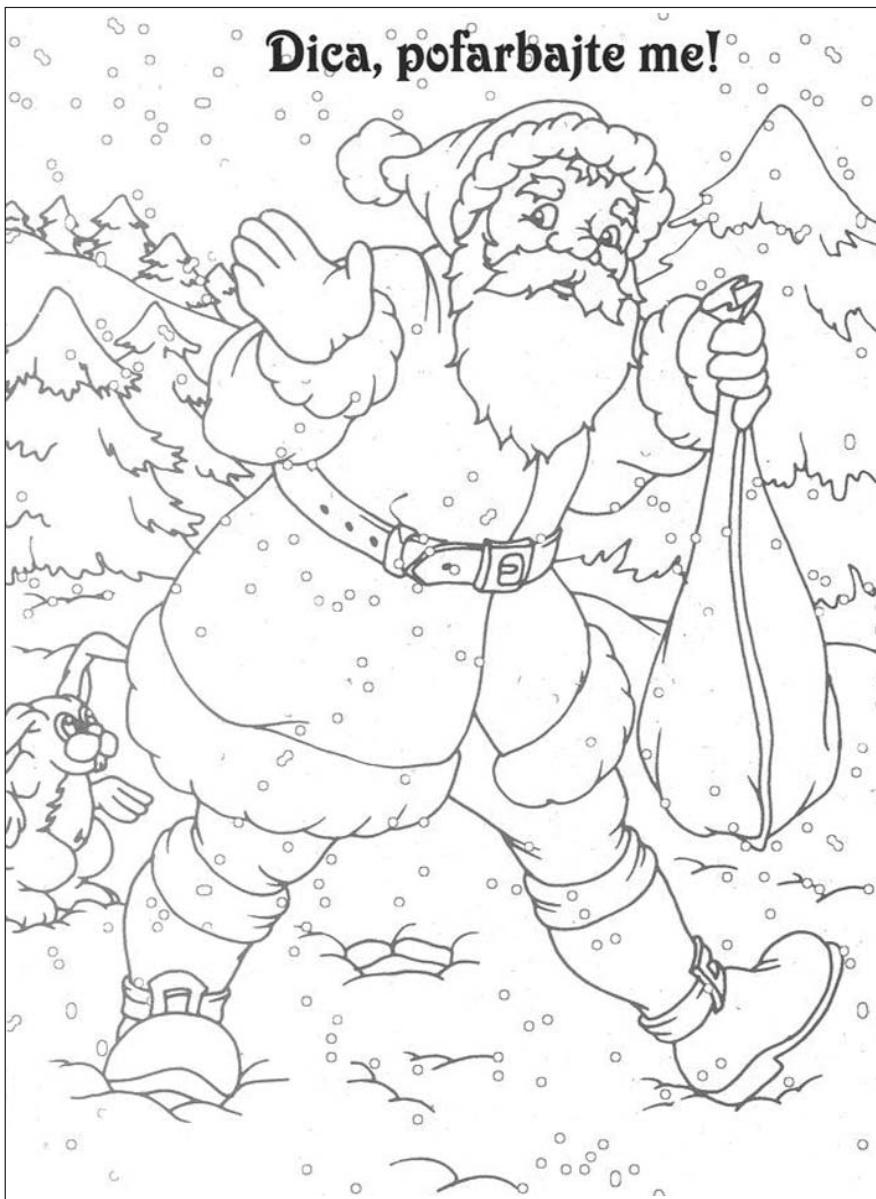
- 40 dkg šećera (cukora)
- 15 dkg oraha (horijov)
- 15 dkg mljevenih keksa
- 12 dkg margarina ili puta
- 2 velike žlice ruma
- 4 rebra rastopljene čokolade

U 1 dl vode dodajte šećer i prokuhajte. U to dodajte mljevene orahe, kekse, margarin i rum te još malo kuhajte.

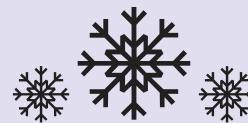
Zatim smjesu podijelite na 3 dijela, u 2 dijela stavite čokoladu i složite u tri sloja (tamno-svjetlo-tamno) u posudu na kojoj se može rezati.

Kad se ohladi možete sve prelitи rastopljenom čokoladom.





Dica, pofarbjajte me!



DRAGUTIN DOMJANIĆ

BOŽIĆ

POSIPAL BI SNEGOM
VSE PUTE
I SPUNIL Z VESELJEM
VSE KUTE,
DA SMEH I POPEVKA ZVONI,
DA BRIGAH I TUGAH
NI,
DA SUZA VEĆ OKO NE MUTI,
DA VSAKI SI V SRCU
OĆUTI:
BOŽIĆ JE DOŠEL NAM VESEL,
VSAKOMU SREĆE DONESEL
V SELA I GRADE I GAJ,
MENI TAKAJ!



1. Jesen stiže poslije ljeta,
Kraćini putem sunce šeta,
Umori se, zapad nade,
Sa nebeskog svoda zade,
Pa se dolje iza breza
Širi prelijepa lepeza.
Nebo sivo sve zarudi,
Tad govore sijedi ljudi:

2. „Bit će vjetra i oluje!
Kada mudrac to dočuje,
Glasno zbori, ne zanijemi:
„To su znanstveni problemi!“
Al’ istinu o tom sјaju
Samo mala djeca znaju:
Iza svaka veće
Nikola kolače peče.

3. Na golemoj vatri ljeta
Sprema dar svoj djeci svijeta
Jer on za to ima dara,
Svakojaka čuda stvara.
Samo tako ispod brade,
Nikole od čokolade.
Mota ih u staniole
Jer to tako djeca vole.

4. Ne radi on sam, dapače,
Ima vještje pomagače.
Smokve sakupljaju ptice
A lješnjake vjeverice,
Medo med, a jež jabuke,
Tiho bez ikavke buke.
Patuljci mu prave vreće,
(Mogle b’ biti malo veće.)

5. U njih pakuje bombone
I kolača kamione,
Knjiga, sitnih igračaka
Nagomila do dimnjaka.
Čarapice, cipelice,
Rukavice i kapice
Na police sve poreda
Do prosinca nikom ne da.

Katarina Gubrinski Takač: Dječja tajna o Nikoli

6. Zatim otvori hladnjake
Pa vjetrove hladne, jakе
Pošalje po našem kraju
Da nam pravu zimu daju.
Dâ im snijega, magle, mrazu,
Nek se kliže svaka staza,
Na vodama, radi reda,
Neki bude svuda leda!

7. Sad kalendar dijete čita
Ili mamu, tatu piše:
„Kol’ko mora proći dana
Do Nikinog imendana?“
Pa očisti čizme male,
Koje bi u prozor stale,
I Nikolju čeka tako,
Kao malo dijete svako.

8. Nikola se sad obuče,
A ograć s neba svuće.
U crvenom se ne stidi,
Bar se tako bolje vidi.
Pa irlase od upreže
A pakete vrpcom veže,
Sanjke leti iznad jela,
Ispod neba preko sela.

9. Kroz prozore kako ude?
Te su tajne nama tude.
Al’ u svaku čizmu svijeta
Stavi jedan-dva paketa.
Hoda ispred robne kuće,
Dospije u mnoge kuće,
U vrtiće uči voli,
Zadrži se i u školi.

10. Kakav je ON? Nizak, stari?
Il je visok? To ne mari.
Samo nemok kazat bratu,
Nekad baš sliči na tatu.
Glavno je da voli djecu,
Slično nekadašnjem svecu,
Koji biskup bijaše davno,
A ime mu posta slavno.

11. Kad se nebo sve zarudi
I govore sijedi ljudi
„Bit će vjetra!“, oni kažu,
Znanstvenici razlog tražu,
Istinu tek djeca znaju,
Ona tajnu ne odaju.
A kad se veliki prave,
Sve te tajne zaborave.

ZA KULISAMI...

Naša igrokazačka sezona se ovo lito ni zgotovila na protuljiče, kot je to do sad bila navada. U majušu smo dobili poziv u Karlovac s Petroviskom svadbom i tako smo začeli nanič probuvat. Za člane naše družine ni bilo pitanje, čemo li se zet za ov nastup, svi su jednoglasno privoljili. Naše putovanje je tri dane duralo na kraju juliua, u največjoj vrućini. Prvi dan smo igrali u jednom malom gradu, u Ogulinu, a drugi dan u Karlovcu, u drugom največjem kazalištu Hrvatske. Za dvi nastupi smo se u nedelju ujutro jur prez brige ganuli k morju, da se maru iskupjemo u slanoj vodi. Ali za nas ni nedelje prez maše, zato smo se dopodne odvezli u Tribalj k maši, a po maši smo svi bili pozvani na dobri obid. Naši – jur za čudame poznati – prijatelji, Josipa i Nedjeljko su nam fanske čevape spekli, tako da smo se po obidu u Selcu nek kvasit mogli, kad smo za plivanje bili preteški i pretamni. Podnoč smo se zadovoljno i veselo, puni doživljajev ganuli najzad u Petrovo Selo.

Ovo gostovanje se šikalo najzad vrnut, tako su karlovčani na početku oktobra bili naši gosti. Već od 60 ljudi je došlo u naše selo, zato ni bila mala briga te ljude namistit. Ali – kot se to zna – naši ljudi su složni i u dobru i u zlu, tako da smo za svakoga našli mista. Od igrokazačev su si skoro svi odnesli goste – dvama, trime ili četirme – k hiži, a pri jednoj familiji su šestimi bili. Izvan njih su si još dvi familije zele na se ta tarhet, da su na dvi noći dale mista našim gostom, a i Hakljičev pansion nas je



Petrovski igrokazači u tribaljskoj crikvi
(23. 07. 2006.)

jako isporučil. Ovde bi se rad još jednoč svim zahvalila za pomoć, kot se u vakovu dob veli: „Bog plati!“

Karlovčani su prvi dan u Pinkovcu pokazali svoj program, a drugi dan, u sobotu su našu publiku oduševili s lipimi dalmatinskim jačkami, a dica su zadovoljno pucala na dičinju predstavu „Jaje“. Za programom smo organizirali trgadbeni bal, kadi nam je karlovačka banda „Joker“ do zore vlikla poznate hrvatske melodije. Da se ov bal dobro nagodal, to moremo zahvalit svim našim igrokazačem, ki su si i ovu brigu na se zeli. Na targadbenu povorku, u nedelju smo i za naše goste pripravili kola, al na žalost su se zbog drugoga programa ranije morali ganut u Hrvatsku.

Ovo lito nismo imali vrimena, da maru uzdahnemo, kad je vrijeda došal november, a s njim skupa i jedna nova briga, što čemo igrat u novoj sezoni.

Pokidob da smo zadnja lita dos teške igre imali – mislim ovde na Kisfa-

ludyjevo „Razočaranje“ puno s jačkami, ili na svadbu, što isto ni bilo lafko na pozornicu postavit – smo si nakanili jednu laglju, veselu igru navučit. Ali što? U tom nam je bil na pomoć Robert Novaković, voditelj igrokazačev iz Nove Gore, ki nam je dal šest novih igrokazov. Od ovih smo si izbrali „Pansion Schöler“, jednu šalnu igru, u kojoj je tuliko humora, da se na proba do suz nasmijemo. A da se i vi budete mogli bar na jedan večer dobro nasmijat, čemo vas srdačno čekat u Fašenjku na našu premijeru.

Na zadnje bi se rad zahvalila svim onim, ki su čuda vrimena i dila aldovali za to, da se Petrovsko svadba – za 30 lit – još jednoč mogla pokazat, i prik našega Glasnika željim svim sadašnjim i bivšim igrokazečem i svim stanovnikom sela blagoslovjene i mirne Božićne svetke, a u Novom ligu dobro zdravlje, čuda sriće i veselja!

Ana Škrapić-Timar

IZLET HRVATSKE MANJINSKE SAMOUPRAVE 07 - 10. 09. 2006.

Moremo reč da je već tradicija da naša manjiska samouprava organizira izlet u našu staru domovinu. Zna se da smo prvi put (2003.) pogledali lipotu Plitvičkih jezera i upoznali znamenitosti glavnog grada, Zagreba. Drugo ljeto (2004.) je bila naša grupa na Brijunima. U ovom je mistu bila nekadašnja rezidencija maršala Tita. Lani smo organizirali trodnevni izlet: bila je to želja onih koji su hteli upoznati Zadar i posjetiti međugorsku Mariju.

Ovo lito su se prijavili već tolikimi da smo morali naručiti dva autobusa. Naš plan je bil veliki: željeli bismo pogledati Dalmaciju, Mostar i naravno i Međugorje.

Tako smo se ganuli 60-imi na četire dane: prvi dan je nas očarala lipota Nacionalnog parka Krka, drugi dan smo se upoznali s povješću Splita i prošetali po starom mostu u Mostaru.

Ni dug put nam nije zel našu volju i naše veselje. Usput nam je more i priroda pokazala sve ono što bi bilo grib izostaviti iz našeg izleta. Beskrajno more, veliki briji su nam dali lipi doživljaj. Uvečer su nas već čekali naši poznati domaćini u Međugorju.

ŽENSKI NOGOMETNI KLUB - PETROVO SELO

Sredinom osmog mjeseca osnovan je ženski nogometni klub u Petrovom Selu. Među članicama su odrasle žene i djevojke školske dobi.

U ekipi su: Ramóna Jánny, Anikó Palkovics, Viktória Merőtei, Andrea Varga, Regina Varga, Hajnalka Móricz Timár, Adrienn Timár, Nikoletta Timár, Alexandra Gaál, Noémi Kupó, Anna Skrapits i Noémi Gyöngyösi, a pripremaju i savjetuju ih István Németh i András Varga.

Dok je bilo lijepo vrijeme, jedanput tjedno su trenirale na nogometnom igralištu u selu, a od decembra se pripremaju u Jakovi u školskoj dvorani.

Prvi nastup su imale na Spomen kupu Jukoš u Nagycenku. Igrale su četiri utakmice od kojih su jednu pobjedile, dvije su odigrale neriješeno, a jednu su izgubile. Djevojke su se čvrsto borile i dobro pokazale, a naša Anikó Palkovics je izabrana za najbolju vratarku turnira.

Ove godine djevojke će imati još dva nastupa, 29. ovog mjeseca igrat će na Silvester kupu u

Za večernji program smo se ganuli na Brig ukazanja – čekalo se ukazanje Marije. Skupna molitva i govor su dali našoj duši mir i blagoslov.

U subotu nam je bil u planu Dubrovnik – čudami velu da je najlipši grad u Hrvatskoj. Mali grad na obali Jadranskog mora – biser Hrvatske. Mislim da je to pak i istina. Dubrovnik mora svaki čovjek jedanput u svojem životu pogledati, mora čutit duh malog grada, prošetati po uskim ulicam. Lipe zgrade, lipe crkve nas upoznaju s povješću Hrvatske i Ugarske. Toliko jezika čut i toliko turista vidi ne moremo drugdir.

Uvečer nam je bil u programu opet Međugorje, kot i zadnji dan. U nedjelju smo skupa prošli na mašu, a za njim smo se ganuli na Križevac. Po velikim kamenima i u vrućini je bilo dost naporno, ali svi smo bili jako odlučni. Toliko ljudi još nismo ni vidli skupa! A svi smo išli istim putem: Hrvati, Ugri, Talijani, Nimci su pomogli jedan drugomu da bi svi zašli gori. Pri križu smo mogli moliti za sve naše, za naše prijatelje, za betežne; a i mogli smo i hvalu dati Bogu za sve ono u čemu je nam dal pomoći u našem životu.

Oni ki nisu bili s nami sigurno pitaju: Što vam se vidlo na izletu? Kao je bilo?

Što neka odgovorimo? Sve: naša grupa je bila jedna velika familija – vik smo bili skupa, svi smo bili zadovoljni, okol nas i izmed nas se ljudi nisu skubli. Čuda smo se pominali, veselili; morem reč da i bolje upoznali jedan drugoga. Većimi su rekli da su dobili na ovom izletu nove prijatelje. Ako to sve skupa vrižemo, moremo bit zadovoljni.

A ni to nije bilo pitanje da moramo i pomoći jedan drugomu. U ovom smo vidli i kako ipu peldu: mladi Viktor Kohuth je svakomu pokazal što je prijateljstvo, človičnost i davanje pomoći – on je skroz pomagal u orijentaciji Estiki Kovács koja je u njenoj betežnosti do kraja bila jako izdržljiva. Hvala Ti, Viktor!

U ime manjinske samouprave gratuliram svakomu na izdržljivosti, na prijateljstvu, na prilagođivanju i razumijevanju. Vaše zadovoljstvo mi pokazuje želja, da i drugo lito kanite dojt na izlet.

A onim ki nisu mogli dojt s nami neka bude dil od Marije...

Edita Horvath-Pauković



Celldömölku, a 30. u Vasváru prijateljsku utakmicu protiv Gersekarát. Novu godinu će početi s nastupom na turniru u Gersekarátu.

Svi zainteresirani navijači su dobrodošli na svim utakmicama.

MV

U KOLO

Smišna je ova zima. Pogledan van na oblok, pak se čisto skeverin. Koji članak moram sad napisat? Za protuljiće, za jesen, sve mi napamet dojde od kipicov prirode nek zima ne. Lani je mali Ježuš sanca donesal dici na Božić (fala Kume), al kot izgleda oš je neću prahat donest doli s poda.

Sad si zopet mislite što ov bremlja ovde vuliko zaman. Nek nato sam vam htih pažnju obarnut, da se u današnji svit čuda što minja. Polig vrimena su i naši tancoši takovi. U predučem broju Petroviskoga glasnika sam je obrisal, da ne idu dost na probe, a čudakrat i na nastupe ne. Al na naše i na Vaše zadovoljstvo svi su se stresli maru, i na nastupima koje smo zadnja dva mjeseca imali sagdir smo kvalitetan program mogli pokazat s dovoljnim brojem tancošev i tamburašev. Da vidimo po redom događaje:

Dana 8. oktobra smo skupa s drugimi kulturnimi i športskim društvima sela targadbenu povorku organizirali. Kot svako lito i sad je bilo jako veselo i uspješno nediljno otpodne, u lipom sunčanom jesenskom vrimenu. Al ako ste dobro pazili zopet su dičaki drauf coljali (vo sam lipo rekral), kat su morali kola vlič,

na koja su diviče sidile i jačile. Polag nji se starton nek on siromaški tamburaš jače izmučil, koji si je moral veliki begeš na ramenu vlič skroz čez selo. Al sve te muke smo zabili, kad smo si s vinom tilo okripili, a dušu s kvalitetnim koncertom grupe Bojtorján. Dana 15. smo skupa svečevali s našimi **Ljubičicami** njev dvajset litnji jubilej. Ovim putem im gratuliramo od srca, i željimo im, da i na dalje budu tako aktivne i složne u svom poslu kot su do sad bile, da naše partnerstvo i prijateljstvo ostane oš dugo čvarsto i neraskinutljivo. Na kraju mjeseca smo u **Sengotaru** gostovali na poziv Savaria Takarékszövetkezeta, s kojimi smo jur već lit u dobroj vezi. Direktor banke, Židanac Tibor Szabados nam je ur čudakrat na pomoći bil kad smo zašli u kakovu finansijsku teškoću, a mi smo sad s našim kulturnim programom zafalili njemu pomoć.

November smo otprli s gostovanjem u Slovačkoj. Kulturno društvo iz Čunova

nas je pozvalo u njovo selo, da polig drugih grupov i mi pokažemo naše koreografije, jačke i mužiku. Po šarenom kulturnom programu smo na invitaciju domaćinov i u balu ostali, kadi nas je Pinkica zabavljala do rane zore. Dana 19. smo mi mladi s tancom pozdravili na **Danu starih** maru zrilije ljude Petrovoga Sela, a po večeri su im naši tamburaši maru zaguslali.

Na protuljiće je gostovala u našem selu nova grupa koreografa Franje Dvorščaka iz mista **Golubovec**. Jako dobro su se čutili pri nas i mladi folkloraši iz Hrvatske, i njeva šefica nam je ur onda rekla, da ćemo i mi morat pogledat njovo selo u Zagorju, ne daleko od Varaždina. Tako smo se u zadnjem mjesecu otpravili med brige, na dan svete Barbare, na njevu bučuru, što je u edno i dan sela. Na put su nas sprohodile i naše jačkarice Ljubičice, a na večernjem programu smo skupa nastupili s njevim jačarskim zborom i folklornom grupom. A vako pri kraju lita, kot je to moglo bit, zopet su nas pozvali u **Budimpeštu**, na zadnju sjednicu Hrvatske manjinske samouprave 12. okruga (kerület). Na svetačnoj sjednici su polig službenih poslov Lajošu Škrapiću zafalili dvanaest litnji rad u samoupravi, što smo mi uprav tako učinili, jer to kvizno svi znate, da je malo takovi ljudi koji tako rad imaju rodno selo i hrvatsvo kot naš Lajoš bači. Kar kad je folklornoj grupi potribna bila pomoć oni su nam se vik prvi javili da bi rad pomogli, nek neka povimo kako. Dragi Lajoš bači, Bog Vas neka oš dugo zadrži u zdravlju i veselju, oš ednoč se lipo zafalujemo na brigi prema našemu društvu!

Na kraju bih se u moje, i u ime svih nas zafalil Petaru Škrapiću na cilolitašnjem radu i strpljenju s kojim je peljal u 2006-om litu Hrvatsko kulturno društvo Gradišće. A čitateljima Petroviskoga glasnika željim mirne i blažene svetke i srično novo lito, i ufan se da ćemo se većkrat najt na sakarčkovi priredba, kadi nastupaju naši i Vaši folkloraši.



Kavalkada na targadbenoj fešti

Ahandler